



اجتماع الأطراف في بروتوكول القضاء على الاتجار غير المشروع بمنتجات التبغ
الدورة الرابعة، جنيف، سويسرا، ٢٤-٢٦ تشرين الثاني/ نوفمبر ٢٠٢٥

الجريدة

العدد ٣ - الأربعاء ٢٦ تشرين الثاني/ نوفمبر ٢٠٢٥

هذه الجريدة لا تشكل سجلاً رسمياً لمداولات اجتماع الأطراف.

التوقيت	الحدث	القاعة
الساعة ١٣:٠٠-١٠:٠٠ والساعة ١٥:٠٠	اللجنة "أ" - الجلسان الثالثة والرابعة	قاعة الاجتماعات (Auditorium)، المبنى B
الساعة ١٣:٠٠-١٠:٠٠ والساعة ١٥:٠٠	اللجنة "ب" - الجلسان الثالثة والرابعة	القاعة EB - المبنى A
عقب اختتام أعمال اللجنين مباشرة	الجلسة العامة الرابعة	قاعة الاجتماعات (Auditorium)، المبنى B

الاجتماعات الإقليمية غير الرسمية واجتماعات الاتحاد الأوروبي التنسيقية

التوقيت	الحدث	القاعة
الساعة ٩:٣٠-٩:٠٠	المجموعة الإقليمية للأمريكتين	قاعة الحديقة T، المبنى B
الساعة ٩:٣٠-٩:١٥	المجموعة الإقليمية لجنوب شرق آسيا	قاعة الحديقة U2، المبنى B
الساعة ١٤:٠٠-١٣:٠٠	اجتماع الاتحاد الأوروبي التنسيقية (جلسة مغلقة)	القاعة C، المبنى A
الساعة ١٩:٠٠-١٨:٠٠	اجتماع الاتحاد الأوروبي التنسيقية (جلسة مغلقة)	القاعة C، المبنى A

الاجتماعات والفعاليات الجانبية الأخرى^١

التوقيت	الحدث	القاعة
الساعة ١٩:٠٠-١٨:٠٠	المؤتمر الصحفي	القاعة EB، المبنى A

^١ هذه الاجتماعات غير مدرجة في المحاضر الرسمية للدورة الرابعة لاجتماع الأطراف.

برنامج العمل

الجلسة العامة الرابعة للجنة "أ"	الساعة ١٠:٠٠ و ١٥:٠٠ - قاعة الاجتماعات (Auditorium)، المبنى B - SS3
البند ٤ (تابع)	صكوك البروتوكول والمسائل التقنية التعاون الدولي بموجب البروتوكول الوثيقتان FCTC/MOP4/9 و FCTC/MOP4/P/CONF./1
البند ٥-٤ (تابع)	
الجلسة العامة الرابعة للجنة "ب"	الساعة ١٠:٠٠ و ١٥:٠٠ - القاعة EB، المبنى A - SS2
البند ٣ (تابع)	التقدم المحرز في تنفيذ بروتوكول القضاء على الاتجار غير المشروع بمنتجات التبغ على الصعيد العالمي، تليه مناقشة عامة الوثيقتان FCTC/MOP4/4 و FCTC/MOP4/P/CONF./3
البند ٦ (تابع)	مسائل الميزانية والمسائل المؤسسية خطة العمل والميزانية المقترحتان للفترة المالية ٢٠٢٦-٢٠٢٧
البند ٢-٦ (تابع)	الوثيقتان FCTC/MOP4/12 و FCTC/MOP4/INF.DOC./1
الجلسة العامة الرابعة	عقب اختتام أعمال اللجنتين مباشرة - قاعة الاجتماعات (Auditorium)، المبنى B - SS3
	تقارير اللجنتين الرئيسيتين التقرير الأول للجنة "أ" (مسودة) الوثيقة FCTC/MOP4/A/R/1، المحتوية على قرارين بعنوان: - الترخيص (المادة ٦ من البروتوكول) - البحوث المسندة بالبيانات (المادة ٦-٥ من البروتوكول) التقرير الأول للجنة "ب" (مسودة) الوثيقة FCTC/MOP4/B/R/1، المحتوية على قرارين بعنوان: - الاشتراكات المقدّرة - استعراض اعتماد المنظمات غير الحكومية بصفة مراقب لدى اجتماع الأطراف
البند ٣ (تابع)	التقدم المحرز في تنفيذ بروتوكول القضاء على الاتجار غير المشروع بمنتجات التبغ على الصعيد العالمي، تليه مناقشة عامة مناقشة بشأن مسودة قرار بعنوان "تبادل المعلومات فيما يتعلق بمضبوطات فرادی الأطراف" الذي اقترحه أحد الأطراف، وُجِّل من الجلسة العامة الوثيقتان FCTC/MOP4/4 و FCTC/MOP4/P/CONF./3
البند ٧	موعد ومكان انعقاد الدورة الخامسة لاجتماع الأطراف الوثيقة FCTC/MOP4/15
البند ٨	انتخاب رئيس اجتماع الأطراف ونوابه الوثيقة FCTC/MOP4/116
البند ٩	اختتام الدورة

تقرير عن جلسات يوم الثلاثاء ٢٥ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٢٥

الجلسة العامة الثالثة

الرئيس: الدكتور منصور بن ظافر القحطاني (المملكة العربية السعودية)

رئيس اجتماع الأطراف

افتتاح الدورة

البند ١ (تابع)

أوراق اعتماد المشاركين

البند ١-٢ (تابع)

أعاد الرئيس فتح مناقشة هذا البند من جدول الأعمال ودعا الحضور إلى الإدلاء بتعليقاتهم. واعتمد مشروع القرار بشأن أوراق الاعتماد بالصيغة المقترحة. وأُغلقت المناقشة بشأن هذا البند من جدول الأعمال، ورُفعت الجلسة.

الجلستان الأولى والثانية للجنة "أ"

الرئيس: علي هاجيلاري (جمهورية إيران الإسلامية)

افتتح الرئيس الاجتماع، وقدم نائبي الرئيس، أناندا ساراث راثاياكا (سريلانكا) وغريت فورستيفيلد (مملكة هولندا). ووافقت الأطراف على اقتراح الرئيس بشأن برنامج عمل اللجنة "أ".

صكوك البروتوكول والمسائل التقنية

البند ٤

البحوث المسندة بالبيانات (المادتان ٦-٥ و ١٣-٢ من البروتوكول)

البند ٤-١

افتتح الرئيس مناقشة البند ٤-١ من جدول الأعمال، ودعا الحضور إلى الإدلاء بتعليقاتهم، وأنشأ فريق صياغة برئاسة النائب الأول لرئيس اللجنة "أ"، لمناقشة مشروع القرار المقترح من جانب أحد الأطراف وتقديم تقرير إلى اللجنة. ونوقش مشروع القرار وعُدل واعتمد. وأُغلقت مناقشة هذا البند من جدول الأعمال.

المركز العالمي لتنسيق تبادل المعلومات (المادة ٨ من البروتوكول)

البند ٤-٢

افتتح الرئيس مناقشة البند ٤-٢ من جدول الأعمال، ودعا أمانة الاتفاقية إلى تقديم التقرير والأطراف إلى الإدلاء بتعليقاتها. وأُحيط علماً بالتقرير، وأُغلقت مناقشة هذا البند من جدول الأعمال.

الترخيص (المادة ٦ من البروتوكول)

البند ٤-٣

افتتح الرئيس مناقشة البند ٤-٣ من جدول الأعمال، ودعا أمانة الاتفاقية إلى تقديم التقرير والأطراف إلى الإدلاء بتعليقاتها. ونوقش مشروع القرار المقترح من أحد الأطراف، وعُدل واعتمد. وأُغلقت مناقشة هذا البند من جدول الأعمال.

مكافحة الاتجار غير المشروع بنظم إيصال النيكوتين إلكترونياً

البند ٤-٤

افتتح الرئيس مناقشة البند ٤-٤ من جدول الأعمال، ودعا أمانة الاتفاقية إلى تقديم التقرير والأطراف إلى الإدلاء بتعليقاتها. وأُحيط علماً بالتقرير، وأُغلقت مناقشة هذا البند من جدول الأعمال.

التعاون الدولي بموجب البروتوكول

البند ٤-٥

افتتح الرئيس مناقشة البند ٤-٥ من جدول الأعمال، ودعا أمانة الاتفاقية إلى تقديم التقرير والأطراف إلى الإدلاء بتعليقاتها. ونوقش مشروع القرار المقترح من أحد الأطراف. وعُلّق هذا البند من جدول الأعمال.

الجلسات الأولى والثانية للجنة "ب"

الرئيسة: فاتوماتا كوما (غامبيا)

افتتحت الرئيسة الاجتماع، وقدمت نائبتي الرئيسة، برناردو داركيا أرياس (إكوادور) وروبرت تومسون (ساموا) إلى اللجنة.

ووافقت الأطراف على اقتراح الرئيسة بشأن برنامج عمل اللجنة "ب".

تقديم التقارير والمساعدة في التنفيذ والتعاون الدولي

البند ٥

استراتيجية آليات المساعدة وتعبئة الموارد المالية لدعم تنفيذ بروتوكول القضاء على الاتجار غير المشروع بمنتجات التبغ

البند ١-٥

افتتحت الرئيسة المناقشة بشأن هذا البند من جدول الأعمال، ودعت اللجنة إلى الإحاطة علماً بتقرير أمانة الاتفاقية الوارد في الوثيقة FCTC/MOP/4/10.

ودعت الرئيسة الحضور إلى الإدلاء بتعليقاتهم على التقرير. وأُحيط علماً بالتقرير، وأُغِلت مناقشة هذا البند من جدول الأعمال.

مسائل الميزانية والمسائل المؤسسية

البند ٦

تقرير الأداء والتقرير المرحلي

البند ١-٦

افتتحت الرئيسة المناقشة بشأن هذا البند من جدول الأعمال، ودعت اللجنة إلى الإحاطة علماً بتقرير أمانة الاتفاقية الوارد في الوثيقة FCTC/MOP/4/11. ودعت الرئيسة الحضور إلى الإدلاء بتعليقاتهم.

وأُحيط علماً بالتقرير، وأُغِلت مناقشة هذا البند من جدول الأعمال.

خطة العمل والميزانية المقترحتان للفترة المالية ٢٠٢٦-٢٠٢٧

البند ٢-٦

افتتحت الرئيسة المناقشة بشأن هذا البند من جدول الأعمال. ودُعيت اللجنة إلى النظر في تقرير أمانة الاتفاقية الواردين في الوثيقتين FCTC/MOP/4/12 و FCTC/MOP/4/INF.DOC.1. ودعت الرئيسة أمانة الاتفاقية إلى عرض مقدمة موجزة لمشروع القرار في ضوء الوثيقتين محل النظر.

ودعت الرئيسة الحضور إلى الإدلاء بتعليقاتهم. وأُغِلت مناقشة هذا البند من جدول الأعمال.

سداد الاشتراكات المقدّرة وتدابير تقليل عدد الأطراف المتأخرة في سدادها

البند ٣-٦

افتتحت الرئيسة المناقشة بشأن هذا البند من جدول الأعمال، ودعت اللجنة إلى الإحاطة علماً بتقرير أمانة الاتفاقية الوارد في الوثيقة FCTC/MOP/4/13 Rev.1 والنظر في مشروع القرار الوارد في ملحق التقرير. ودعت الرئيسة الأمانة إلى تقديم بعض الملاحظات التوضيحية.

ودعت الرئيسة الحضور إلى الإدلاء بتعليقاتهم. وأُحيط علماً بالتقرير، واعتمد القرار، وأُغِلت مناقشة هذا البند من جدول الأعمال.

استعراض اعتماد المنظمات غير الحكومية بصفة مراقب لدى اجتماع الأطراف

البند ٤-٦

افتتحت الرئيسة مناقشة هذا البند من جدول الأعمال، ودعت اللجنة إلى الإحاطة علماً بتقرير أمانة الاتفاقية الوارد في الوثيقة FCTC/MOP/4/14 والنظر في مشروع القرار الوارد في ملحق التقرير. ودعت الرئيسة الحضور إلى الإدلاء بتعليقاتهم. وأُحيط علماً بالتقرير، واعتمد القرار، وأُغِلت مناقشة هذا البند من جدول الأعمال.

البند ٣ (تابع)

التقدم المحرز في تنفيذ بروتوكول القضاء على الاتجار غير المشروع بمنتجات التبغ
على الصعيد العالمي، تليه مناقشة عامة

[مناقشة بشأن مسودة قرار بعنوان "تبادل المعلومات فيما يتعلق بمضبوطات فرادى
الأطراف" الذي اقترحه أحد الأطراف، ورُجِّل من الجلسة العامة]

وأبلغت الرئيسة اللجنة بأنه وفقاً لما اتفقت عليه الجلسة العامة، ستناقش اللجنة مشروع
القرار المعنون "تبادل المعلومات فيما يتعلق بمضبوطات فرادى الأطراف" الذي اقترحه
أحد الأطراف في إطار البند ٣ من جدول الأعمال. وفتحت الرئيسة الباب للإدلاء
بالتعليقات على مشروع القرار. وعُلِّقت المناقشة بشأن مشروع القرار، ورُفِعَت الجلسة.

التطبيق الخاص بالدورة الرابعة لاجتماع الأطراف

يتوافر الآن [التطبيق الخاص بالفعاليات في المنظمة للدورة الرابعة لاجتماع الأطراف](#) لاستخدامه على الهواتف الذكية والحاسوب. ويسمح هذا التطبيق بالاطلاع بشكل آمن على الوثائق الرسمية والوثائق الأساسية وجميع المعلومات العملية اللازمة للمشاركة في الدورة الرابعة لاجتماع الأطراف. ويُرجى الاطلاع على [دليل بدء الاستخدام السريع للتطبيق](#) من أجل الحصول على مزيد من المعلومات، أو الاتصال بالبريد الإلكتروني على العنوان ftccappsupport@who.int، أو الذهاب إلى المقصورة المخصصة لتقديم المعلومات عن التطبيق في الموقع إذا احتجتم إلى أي مساعدة بخصوص التطبيق.

حسابات وسائل التواصل الاجتماعي

يُشجّع المندوبون على إذكاء الوعي بشأن الدورة الرابعة لاجتماع الأطراف وبالبروتوكول، وكذلك باتفاقية المنظمة الإطارية، ولاسيما فيما يتعلق بأهمية تنفيذها، عن طريق وسائل التواصل الاجتماعي. ويوصى باستخدام الهاشتاغين الرسميين #MOP4 و #FCTCSavesLives لهذا الغرض على منصات X وفيسبوك وإنستغرام ولينكد إن وغيرها من القنوات.

المسائل الإجرائية

لإثارة نقطة نظام أو طلب ممارسة الحق في الرد أو تقديم اقتراح إجرائي وفقاً للنظام الداخلي لاجتماع الأطراف، ينبغي أن يرسل أحد أعضاء الوفد رسالة نصية قصيرة أو رسالة واتساب إلى رقم الهاتف ٧٧٨٤ ٦٠٣ ٧٩ ٤١+. وسيكون هناك موظف يرد على الرسائل أثناء الجلسات، ولا يمكن استخدام هذا الرقم إلا لنقاط النظام أو طلبات ممارسة الحق في الرد أو غيرها من الاقتراحات الإجرائية، وليس لأي مسائل أخرى. وستحوّل أي رسالة إلى رئيس الجلسة على الفور.

وسائط الإعلام

عُقد مؤتمر صحفي افتراضي لدى افتتاح الدورة الرابعة لاجتماع الأطراف يوم الخميس ١٣ تشرين الثاني/ نوفمبر ٢٠٢٥ في الساعة ١٥:٠٠.

وسيُعقد مؤتمر صحفي ختامي لوسائط الإعلام يوم الأربعاء ٢٦ تشرين الثاني/ نوفمبر ٢٠٢٥ بعد اختتام الدورة الرابعة لاجتماع الأطراف.

ويُشجّع أعضاء وسائط الإعلام على التسجيل لتلقي تنبيهات المنظمة بشأن اتفاقية المنظمة الإطارية [هنا](#) للاطلاع على مستجدات المؤتمرات الصحفية وغيرها.

ويمكن توجيه طلبات وسائط الإعلام إلى الأمانة على البريد الإلكتروني التالي: mediaftcc@who.int.

بيانات الاتصال

الجلسة العامة: ftccgovernance@who.int

اللجنة "أ": ftccComA@who.int

اللجنة "ب": ftccComB@who.int

التبليغات

ترتيبات سير المناقشة في الجلسات العامة واجتماعات اللجنتين "أ" و"ب"

تُدعى الوفود التي ترغب في إلقاء كلمة أثناء المناقشة العامة (البند ٣ من جدول الأعمال - التقدّم المُحرز في تنفيذ البروتوكول، تليه مناقشة عامة) إلى إخطار أمانة الاتفاقية بذلك في أقرب وقت ممكن عن طريق البريد الإلكتروني مع كتابة "طلب إلقاء بيان في المناقشة العامة" في موضوع الرسالة، إلى البريد الإلكتروني التالي: ftccgovernance@who.int.

ويمكن للمندوبين الاطلاع على قائمة المتحدثين فيما يتعلق بالبند ٣ على بوابة الوثائق الإلكترونية المقيّدة.

وتُشجّع الوفود على اختيار إلقاء بيانات جماعية أو إقليمية بدلاً من إلقاء بيانات فردية.

المرافق في الموقع

يُدعى المندوبون إلى الرجوع إلى [الدليل العملي للمشاركين](#) (FCTC/MOP/4/DIV/2) للاطلاع على أي معلومات أخرى تتعلق بمكان انعقاد الاجتماع.

غرفة التأمل والصلاة

غرفة التأمل/ الصلاة مفتوحة لجميع المشاركين الذين يبحثون عن فضاء للتفكير أو الصلاة أو التأمل. وتتيح هذه الغرفة بيئة هادئة مخصصة للاسترخاء في طمأنينة وسكون، حيث يُطلب فيها من المشاركين تجنب المحادثات واستخدام الهاتف وأي مصدر إزعاج محتمل آخر. وتقع هذه الغرفة في المبنى M في المقر الرئيسي للمنظمة.

ترتيبات الجلوس أثناء الجلسات العامة

نظراً لضيق الحيز المتاح في قاعة الجلسات العامة الرئيسية، سيُخصّص للأطراف عدد محدد من المقاعد وفقاً لحجم وفودها. وستتاح قاعات احتياطية للمندوبين الذين يتعذر تخصيص مقاعد لهم في قاعة الجلسات العامة الرئيسية.

البث المباشر

يمكن مشاهدة البث الإلكتروني على أجهزة الحاسوب الشخصية أو مابكتوش، فضلاً عن جميع الأجهزة المحمولة، بما في ذلك الآيفون والآيباد والهواتف التي تعمل بنظامي أندرويد وويندوز.

يرجى زيارة الصفحة المخصصة للدورة الرابعة لاجتماع الأطراف على الموقع الإلكتروني لاتفاقية المنظمة الإطارية على شبكة الإنترنت، [هنا](#).

توزيع الوثائق

يمكن تنزيل وثائق الدورة [هنا](#).

وتوجد بوابة إلكترونية آمنة ومقيدة للوثائق على الصفحة الإلكترونية المخصصة للدورة الرابعة لاجتماع الأطراف تتيح للمندوبين الوصول إلى الوثائق التي تصدر أثناء الدورة بإدخال اسم المستخدم وكلمة المرور اللذين تزود بهما أمانة الاتفاقية الأطراف والمراقبين لدى اجتماع الأطراف.

حجز القاعات

لا تتوافر إلا أماكن محدودة لعقد الاجتماعات الثنائية أو الخاصة؛ ومع ذلك فيمكن أن تُخصّص أمانة الاتفاقية القاعات لعقد لقاءات محددة، بناءً على الطلب. ولن يتسنى للأسف توفير خدمة الترجمة الفورية لهذه الاجتماعات. وسيكون التعامل مع الطلبات على أساس الأولوية للأسبق.

وينبغي إرسال طلبات حجز قاعات الاجتماعات إلى أمانة الاتفاقية في أقرب وقت ممكن - وفي موعد لا يتجاوز ٢٤ ساعة قبل الاجتماع على عنوان: cmpmail@who.int، مع ذكر تاريخ الاجتماع وموعده ومدته وعدد المشاركين فيه، واسم الجهة المنظمة له (من الأطراف أو المراقبين).

قائمة المشاركين

سنُتاح قائمة مؤقتة بأسماء المشاركين على [الصفحة المخصصة للدورة الرابعة لاجتماع الأطراف على الموقع الإلكتروني لاتفاقية المنظمة الإطارية](#) عند افتتاح الدورة. وستصدر هذه القائمة بالاستناد إلى أوراق الاعتماد الصالحة التي ستلتقها أمانة الاتفاقية حتى الساعة ١٢:٠٠ (ظهراً) من يوم الأحد ٢٣ تشرين الثاني/نوفمبر. وستُنشر في وقت لاحق قائمة منقحة على الموقع الإلكتروني لاتفاقية المنظمة الإطارية. وفي حال حدوث أي تغيير رسمي في تفاصيل أحد الوفود وتشكيله، يرجى من الوفود أن تتكرم بإدخال أي تغييرات لازمة في نظام التسجيل مباشرةً.

= = =